**MOHAMED BENSENIA, PhD**

**CONTACT INFORMATION:**

**Address: 13820 Marianna Drive, Rockville, MD 20853**

**Email:** [**mo.bensenia@gmail.com**](mailto:mo.bensenia@gmail.com)**,**

**Phone: (240) 240 221 3048 (Home), (202) 702 8659 (Work, Cell)**

**EDUCATION:**

**Iowa State University**, 1981, **PhD**. Economics, Gamma Sigma Delta Honor Society

**University of Minnesota**, 1972, **M.S.** Agricultural Economics

**National Agronomy Institute of Tunisia**, 1969, **B.S.** Agricultural Sciences

**Language proficiency:**

Native proficiency in Arabic and French. Quasi-native proficiency in English. Good proficiency in German and Italian

**Professional Affiliations**

American Translators Association

Language Consultant to the National Language Service Corps (DoD)

**WORK HISTORY**

**Language Services:**

**Summary:** Professional language pairs: **Arabic<>English, English<>French,** and **Arabic<>French.** Translation, interpreting, proofreading/editing, document reviews, site localization, etc.

**Key competencies:**

Legal: Asylum, immigration, labor disputes, depositions, copyright issues; medical malpractice, etc.;

Medical: General, dentistry, optometry, physiotherapy, etc.;

Economics/finance: all fields;

Natural sciences: Agronomy, forestry, environmental sciences, etc.

**Recent notable assignments**

December 2018 & June 2019: Lead EN>FR proofreader and translator of DoD documents.

December 2017 – to date: Translator and lead editor for the US census 2020 (Prisma Translations)

April – May 2016 and November – December 2015: **Administrative escort interpreter** (FR<>EN and AR<>EN) for groups of anti-terrorism (ATA) trainees (Trusted Translations/DoS)

October 2015: **AR<>EN court interpreting for a civil lawsuit jury trial.**

May 2015: **FR<>EN Simultaneous interpreting for Translate Plus** (UN agencies,Redd+, forestry).

April 2015: **FR<>EN Simultaneous interpreting for 2-week training on leadership, elections.** ALS Global (McCain Institute + International Republican Institute); Sub-Saharan French.

January 2015: **Panel member for standards-setting for language testing.** (National Language Service Corps/DoD); Algerian Arabic.

April – May 2014: **Administrative escort interpreter** (FR<>EN) for a group of 24 ATA trainees (Mid Atlantic Professionals, Inc. DBA/SSI / DoS); Sub-Saharan French.

**History:**

From October 2013– to date: Language consultant to the Federal Government (National Language Service Corps).

January 2015: **Panel member for standards-setting for language testing.** (DoD). 11/2018 EN>FR translation/proofreading of a 16 pages document (DPAA).

From 03/12 – 6/16: Translator/proofreader/lead editor, ScienceDocs

* **Lead proofreader and editor of the Arabic translation of about 1,000,000 words encyclopedia (Agricultural sciences) for an Arab University, and translator of medical articles.**
* **AR>EN translation of Volume 1 of the encyclopedia.**

From 10/11 – to date: ACSI Translations (> 100 assignments): **Translator, reviewer, interpreter, English<>Arabic and English<>French for various health insurance companies (doctor/patient interpreting), law firms, and Government agencies**

10/10 – to date: TransPerfect (>150 assignments): **Translator, reviewer, interpreter, English<>Arabic and English<>French for various health insurance companies, law firms, and private business.**

From 10/12 – 12/14: Indus Translation Services, Inc.: **Proficiency Testing of English<>Arabic interpreters.** (undisclosed agencies).

From 08/12 – 12/14: Schreiber Translations, Inc. (>25 assignments): **English<>French Translator, reviewer, editor; various federal, state, and local government agencies**

2011-todate: Other translation agencies (<6 assignments each): WeInterpret, CETRA Inc., MIR ASSOCIATES INC., Americlic LLC, Valbin Corporation, Multi-Lingual Solutions, etc..: **Various interpreting assignments (High level political officials, Universities, workshops for private business, NGOs, and other agencies).**

2011-todate: Direct clients. **AudioNow**: Various EN>AR and EN>FR translations and site localization, and **Island Conservation:** Various EN<>FR translations.

**Other Experience**

**International economic development:**

01/98 – 10/05:Country Program Manager*,* International Fund for Agricultural Development, IFAD, Via Paolo di Dono, 44, 00142 Rome, Italy: **Development, implementation, oversight, and supervision of support strategies and programs for Mauritania, Senegal, Niger, and DR Congo.**

09/97 –12/98: Independent Consultant,World Bank and IFAD, (home based, no office address): **World Bank and IFAD consultant in support to the Guinea and Senegal governments for the preparation of national rural decentralization strategies and programs**

01/94 – 07/97: LongTerm Consultant, theWorld Bank, 1818, H Street,

Washington D.C., 20433: **Development, implementation, and oversight of agricultural support strategies and programs for Burkina Faso, Congo, D.R. Congo Mali, Mauritania, Niger, and Sierra Leone**

09/91 – 12/93: Independent Consultant (home based): **Mission leader for USAID and the World Bank**

01/98–06/91: Chief of Party/Senior Agricultural Policy Advisor*,* USAID/Zaire (DRC)

**University**

01/82 – 12/87. Professor of Economics, Director (~Dean), National College of Agricultural Economics and Farm Management of Mograne 1985/87; Director, National Agricultural College of Le Kef, Governmentof Tunisia, University of Tunisia: **Upgraded two community colleges into full-fledged 4-year colleges.**

**Rural development policy and planning**

07/69 –12/77: Chief, Agricultural Planning Service; Interim Chief, Agriculture Planning Division; Chief, Budget and Program Evaluation Division, Ministry of Agriculture, Governmentof Tunisia: **Agricultural policy analysis, and programming, monitoring & evaluation systems, and budget management.**